

Megan Lötter • Jacqui L'Ange • Marteli Kleyn

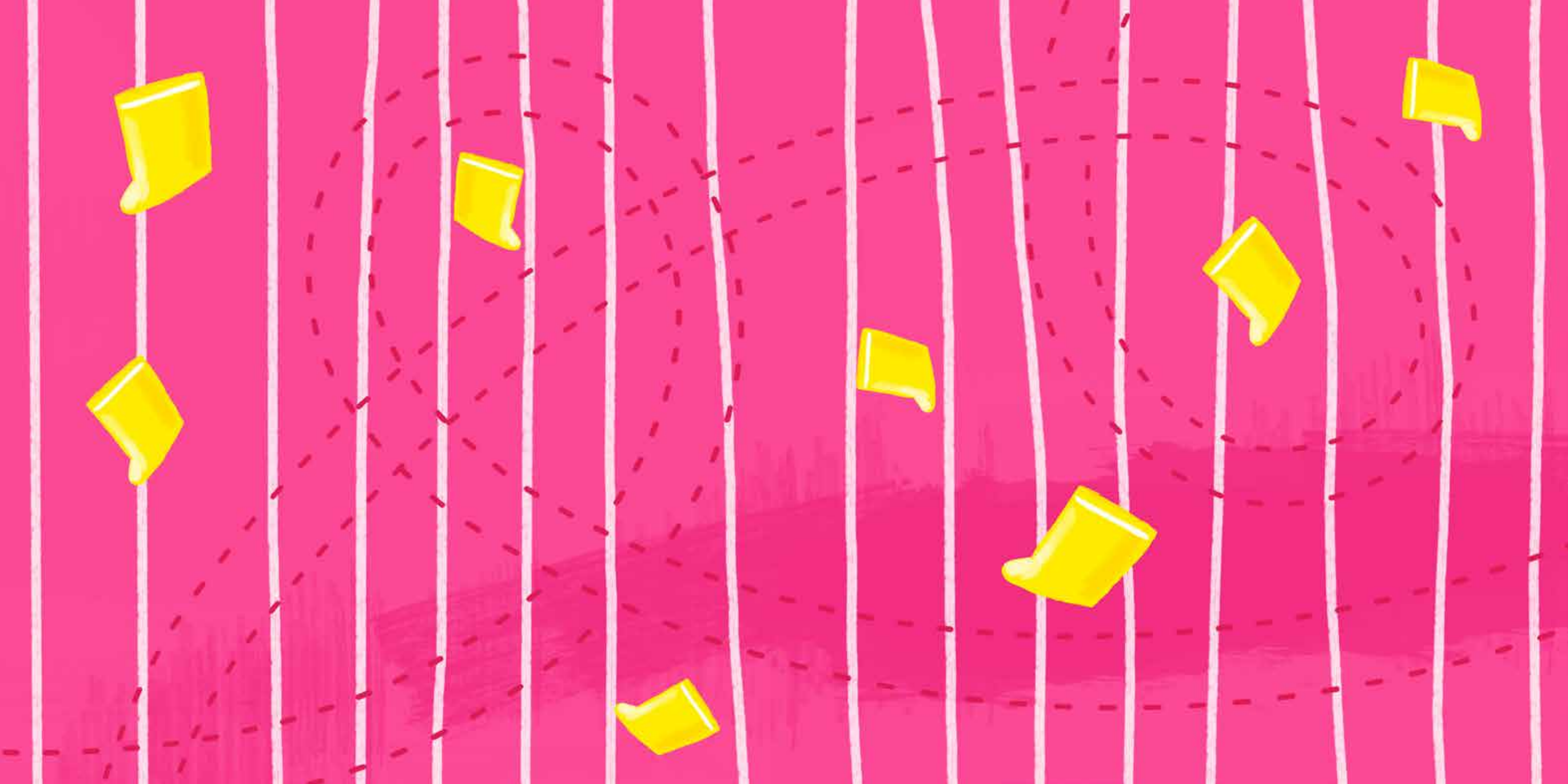
Izihlangu zikaSONGQILE



IZIHLANGU ZIKASONGOLOLO

Le ncwadi yeka







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Izihlangu zikaSongololo

(Shongololo's Shoes)

Illustrated by Megan Lötter

Written by Jacqui L'Ange

Designed by Marteli Kleyn

Translated by Sihle Siko

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 5 March 2016.

ISBN: 978-1-77623-055-6

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Ziphi izihlangu zam zonke?
Ndiyazi ukuba bendizishiye apha!

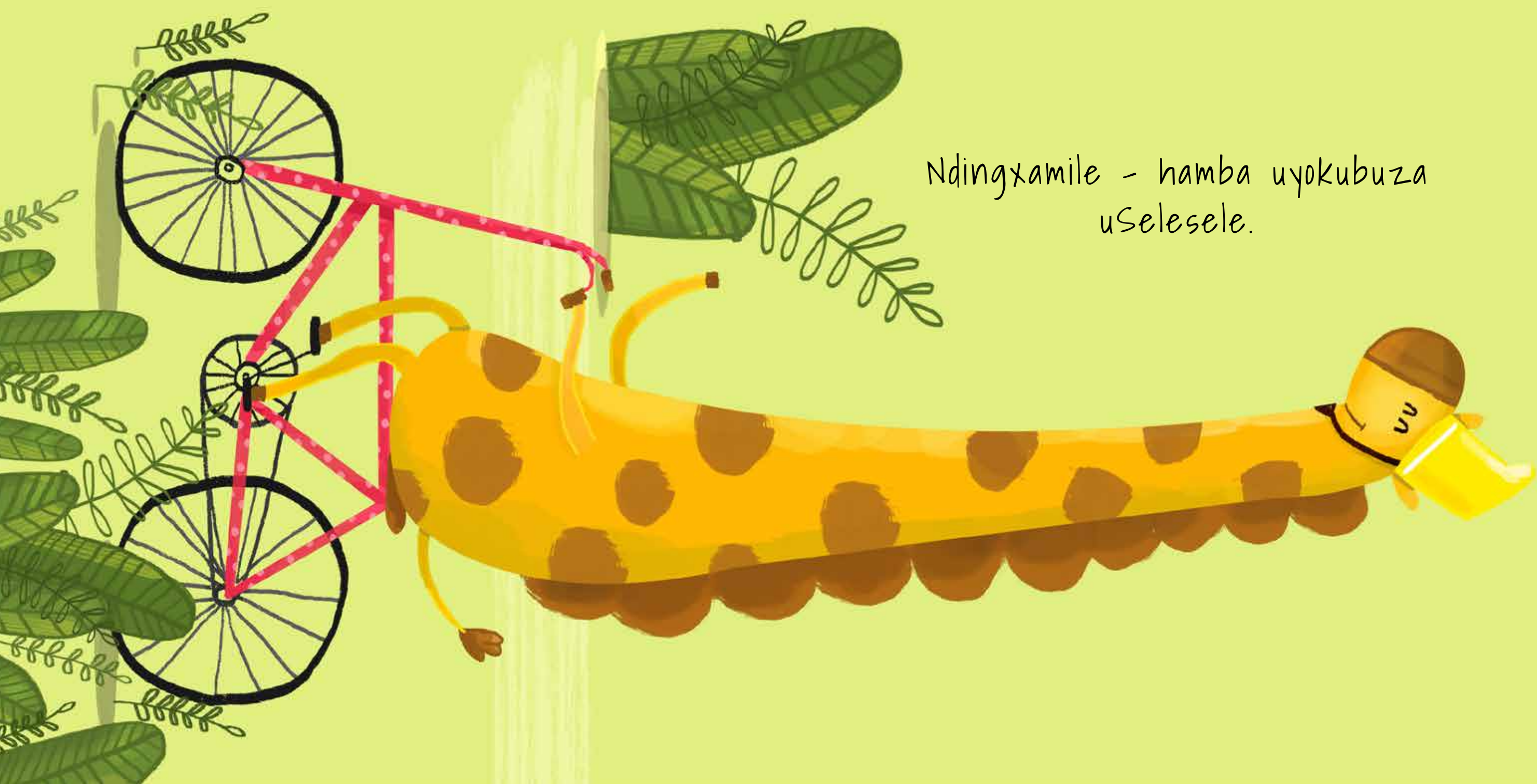


Andikhange ndizibone izihlangu zakho.
Hamba uyokubuza uNkumbamdodo!




Akukho zihlangu apha.
Hamba uyokubuza uNdlulamthi.





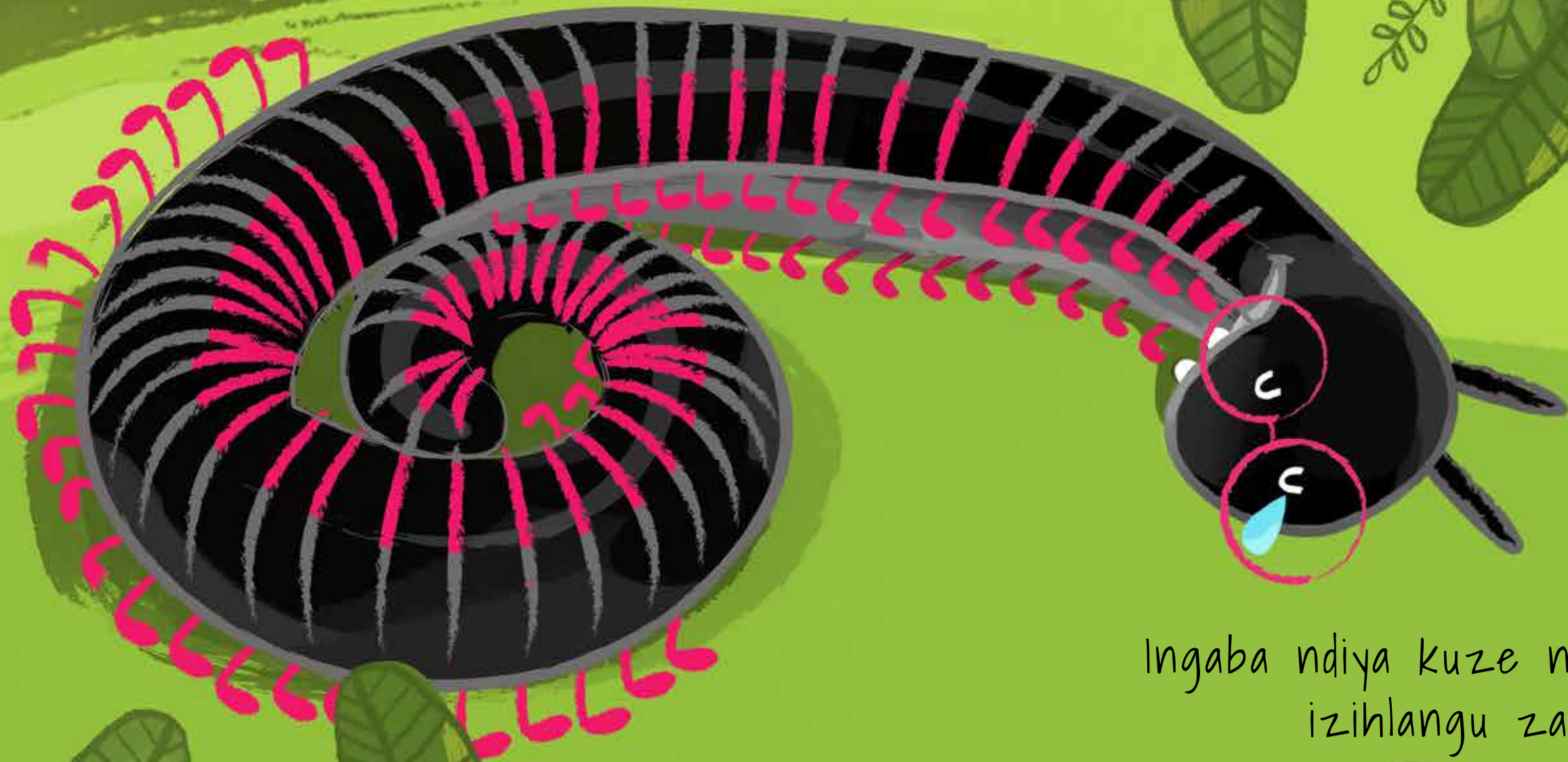
Ndingxamile - hamba uyokubuza
uSelesele.

A cartoon illustration of a green frog with large white eyes and a small smile, sitting on a yellow boot that is partially submerged in a blue pond. The frog is looking towards the viewer. The background features a forest with brown tree trunks and various green leaves and ferns. In the foreground, there are small red flowers and green stems. The overall style is simple and colorful.

Izihlangu? Ezingaphi?
Hamba uyokubuza ukholwase.



Ndizibonile izihlangu zakho?
Hayi, hayi mna.



Ingaba ndiya kuze ndizifumane
izihlangu zam?




Izihlangu, utsho?
Kufuneka ubuze iinkawu.



Sixakekile thina. Hamba
uyokubuza uSikhova, wazi
yonke into!

Molweni
molweni?

An illustration of two grey owls wearing red-rimmed glasses, sitting on a brown tree branch and reading a yellow book together. To their right, a yellow pencil holder contains a ruler, a brown pencil, a pink pencil, a green pencil, and a purple pencil. The background is a bright blue sky with a large, light blue circular shape. Green leaves and ferns are visible around the tree trunk on the left.

Hmm. Ndinecebo.
Kutheni ungabuzi uNgonyama nje?



Zezakho zonke ezi?
Ndiza kuzibuyisela zonke kuwe
ukuba uyeza kwitheko lam!



